

it
Attatore per test a distanza PIR 7000 – 6811630 Attadatore per test a distanza PIR 7000 Duct – 6811990 Attadatore per test a distanza PIR 7200 – 6811930 Indicazioni di installazione
ATTENZIONE
Qualsiasi impiego dell'attadatore per test a distanza presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle istruzioni per l'uso di Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (cod. d'ordine 9023885)!
Impiego previsto: <ul style="list-style-type: none">L'Attadatore per il test a distanza serve per la prova qualitativa di funzionamento del trasmettitore per il rilevamento gas, con dispositivo di protezione contro gli spruzzi, in presenza di vento di forza debole - max. velocità del vento 6 m/s (3 Beaufort). L'Attadatore per il test a distanza comprende due fibre ottiche che rendono visibili lateralmente la luce emessa dal vetro di stato (luce gialla e luce verde) del trasmettitore per il rilevamento gas.
NOTA
Non è adatto per la calibrazione/regolazione dei trasmettitore per il rilevamento gas. Non utilizzare senza dispositivo di protezione contro gli spruzzi. Non utilizzare in presenza di velocità del vento superiore ai 6 m/s (3 Beaufort).

Qualsiasi impiego dell'attadatore per test a distanza presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle istruzioni per l'uso di Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (cod. d'ordine 9023885)!

Impiego previsto:

- L'Attadatore per il test a distanza serve per la prova qualitativa di funzionamento del trasmettitore per il rilevamento gas, con dispositivo di protezione contro gli spruzzi, in presenza di vento di forza debole - max. velocità del vento 6 m/s (3 Beaufort).
- L'Attadatore per il test a distanza comprende due fibre ottiche che rendono visibili lateralmente la luce emessa dal vetro di stato (luce gialla e luce verde) del trasmettitore per il rilevamento gas.

Non è adatto per la calibrazione/regolazione dei trasmettitore per il rilevamento gas. Non utilizzare senza dispositivo di protezione contro gli spruzzi. Non utilizzare in presenza di velocità del vento superiore ai 6 m/s (3 Beaufort).

Montaggio:

- Se presenti, smontare la protezione contro gli spruzzi e l'indicatore di stato o Flowcell dal trasmettitore per il rilevamento gas.
- Pulire le superfici di tenuta e asciugarle.
- Applcare l'anello di giunzione PIR 7000 (fornito in dotazione con l'attadatore per il test a distanza) oppure, qualora si utilizzi il kit di montaggio PIR 7000 (N.° de encomenda 6811648), avvitare sul trasmettitore il supporto di fissaggio per mezzo delle quattro viti in dotazione.
- Sistemare sul trasmettitore le due parti dell'attadatore per il test a distanza: doppiocil collegare assieme. Fare attenzione che le guarnizioni non si incastrino. I collegamenti dei tubi flessibili devono preferibilmente essere rivolti verso il basso.
- Per mezzo di due viti, avvitare l'attadatore per il test a distanza sul trasmettitore per il rilevamento gas.
- Collegare la linea del gas di prova in entrata ad uno dei due portagomma (dal diametro di 6 mm) e tappare il secondo di portagomma oppure collegare parallelamente la linea del gas di prova in entrata ai due portagomma servendosi di un raccordo a Y.
- Con l'attadatore per il test a distanza PIR 7000 Duct, utilizzare unitamente al set di collegamento pe tubi PIR 7000 (cod. d'ordine 6811850) un set pecc angolari fornecidas, per impedire che i tubi flessibili si forino.
- Per evitare che lo sporco penetri nelle linee del gas e nell'adattatore per il test a distanza, si consiglia di utilizzare filtri (per tubi) adatti.
- Una volta realizzato tutto i collegamenti del gas, verificare la tenuta delle linee e dei raccordi, ad es. con il metodo del calo di pressione o la prova della soffiatura.
- Controllare il corretto posizionamento degli adesivi: adesivo "Power" in corrispondenza della superficie di emissione delle segnalazioni luminose verdi e adesivo "Fault" in corrispondenza della superficie di emissione delle segnalazioni luminose gialle. Se necessario, applicare un adesivo "Power" nuovo e un adesivo "Fault" nuovo. Fare attenzione a non coprire le superfici di emissione delle segnalazioni luminose. (Non applicabile in caso di adattatore per il test a distanza Duct.)
- Montare, se presente, il dispositivo di protezione contro gli spruzzi.

Durante il funzionamento:

- Somministrare all'attadatore per il test di prova un flusso di gas di prova compreso tra 10 e 20 L/min (20 L/min in presenza di massima velocità del vento ammessa).
- Si consiglia di monitorare il flusso di gas.
- Attendere fin quando il gas di prova non abbia spurgato sufficientemente Flowcell. Il tempo necessario è in funzione del flusso di gas, della lunghezza e del diametro della linea flessibile utilizzata.
- Al termine del controllo del funzionamento, spurgare con aria secca o azzolo (gas di azzerramento), fin quando il segnale del trasmettitore per il rilevamento gas non risulta azzerato. I resti di gas di prova nelle linee del gas possono generare scostamenti dal punto zero.
- Dopo l'uso utilizzare l'adattatore per test a distanza, tappare la linea del gas di prova in entrata. In caso contrario una quantità incontrollata di aria esterna finisce nella cuvetta di misurazione del trasmettitore per il rilevamento gas dando luogo a errori di misurazione.

et
Kaugtestisaadaper PIR 7000 – 68 11 630 Kaugtestisaadaper PIR 7000 Duct – 68 11 990 Kaugtestisaadaper PIR 7200 – 68 11 930 Paigaldusjuhend
ETTEVAATUST
Iga kaugtestisaadame kasutus eeldab Dräger PIR7000/ Dräger PIR 7200 kaasjuhtühendi (tellim nr 9023885) tundmist ja järgmist.
Kasutusotstarve <ul style="list-style-type: none">Kaugtestisaadame on mõeldud monteeritud pritsimisalkaase gaasitransmitteri funktsioneerimiskontrollis vaid kergelt liikuva õhu korral, maksimaalne tuulekiirus 6 m/s (3 Beaufort). Kaugtestisaadame sisaldab kahte valgusjuhti, mis muundavad gaasitransmitteri olekumärke roheliseks ja kollaseks tuleanduriga kaugtestisaadame kaabel vastastikku asetseval küljel.
MÄRKUS
Ei sobi gaasitransmitteri kalibreerimiseks/häältestamiseks. Ärge kasutage ilma pritsimisalkaasi.
Ärge kasutage tuulekiiruse üle 6 m/s (üle 3 Beaufort).

Montaaž

- Enne töökoitu korral paigaldage gaasitransmitteri pritsimisalkaase ja olekudrivi või Flowcell.
- Puhastage ja kuivatage tihendite pinnad.
- Asetage peale liiterõngas PIR 7000 (kuulub kaugtestisaadame tarnekomplekti) või kasutades paigaldussaadepi PIR 7000 (tellimusnr. 6811648), kruvige kinnitushoakiid kaassalvele neli kruvi kaugegaasitransmitteri külge.
- Asetage mõlemad kaugtestisaadame osad gaasitransmitterile ja ühendage need kokku. Jälgi gaasitransmitteri PIR 7000 (tellimusnr. 6811648) ühenduskohad peakisid eelistatult alapoole näitama.
- Kruvige kaugtestisaadame kahe kruviga gaasitransmitteri külge.
- Ühendage kontrollgaasi juurdervoõ ühena kahest vooliku düüsi (läbimõõt 6 mm) ja sulgege teine vooliku düüs ühendage kontrollgaasi juurdervoõ ühena vooliku düüsi paralleelseis Y-ühendajaga.
- Kaugtestisaadame PIR 7000 Duct puhul ühenduses toruühendusarjaga PIR 7000 (tellimusnumr 6811850) kasutage kaasaloveaid nurdkatelate, et takistada voolikute mürumist.
- Vältimaks mustuse tekkimist gaasivoolikutesse ja kaugtestisaadamesse, soovitatavaks kasutada sobivad voolikufiltrid.
- Pärast töökoitu gaasühenduste valmisesaadme kontrollige voolikute ja ühenduskohade isoleerlust, nt survelaengetamismeetodi või puhumistest abil.
- Kontrollige kleebise „Power“ õiget asukoitu rohelise ja kleebise „Fault“ asetust kollaseid märguväljal. Vajadusel paigaldage uued kleebised „Power“ ja „Fault“ asetust kollasele märguväljale. Sejuures ärge katke märguväljaid kinni. (Puudub kaugtestisaadame Duct puhul.)
- Vajadusel paigaldage pritsimisalkaas.

Kasutamine

- Määrake kaugtestisaadame kaugtestisaad gaasivooliku 10 kuni 20 l/min (20 l/min maksimaalselt lubatud tuulekiiruse korral).
- Soovitatavaks gaasivooliku valvamist.
- Oodake kuni gaasitransmitterid ja pritsimisalkaase on piisava kontrollgaasiga loputatud. Vajalik äge oleneb gaasivoolust ning kasutatud voolikuühenduse pikkusest ja läbimõõdust.
- Pärast funktsioneerimiskontrolli lõppu loputage kuiva õhu või ilma niiskusega (nulgass), kuni gaasitransmitteri signaal on taas nulli peal. Gaasivoolikute kontroolgaasi jäädgid võivad tekitada kõvalekaldelid nullpunktis.
- Pärast kaugtestisaadame kasutamist sulgege kontrollgaasi juurdervoõ. Avatud voolikuava võib kontrollimatult siseneda gaasitransmitteri mõtetükkidele võõrkorra avatud vooliku otstasi ja põhjustada mõetüviku.

pt
Adaptador de teste remoto PIR 7000 – 6811630 Adaptador de teste remoto PIR 7000 Duct – 6811990 Adaptador de teste remoto PIR 7200 – 6811930 Indicação de instalação
CAUIDADO
Qualquer utilização do adaptador de teste remoto pressupõe o conhecimento e o cumprimento exactos das instruções de utilização Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (n.º de encomenda 9023885)!
Finalidade: <ul style="list-style-type: none">O adaptador de teste remoto serve para o controlo funcional qualitativo do transmissor de gás com protecção contra respingoimento montado com ar apenas movimentado, velocidade de vento máx. 6 m/s (3 Beaufort). O adaptador de teste remoto contém duas barras de luzes, que tornam visíveis os sinais de luzes das lâmpadas de estado amarelas e verdes do transmissor do gás nos dois lados opostos do adaptador de teste remoto.
NOTA
Não adequado para a calibragem/ o ajuste do transmissor do gás. Não use ser a protecção contra respingoimento. Não use com velocidades do vento acima de 6 m/s (cima de 3 Beaufort).

Montagem:

- Se disponível, desmontar a protecção contra respingoimento e a indicação de estado ou o Flowcell do transmissor de gás.
- Limpar e secar as superfícies de vedação.
- Coloque o anel de junta PIR 7000 (incluído no material fornecido com o adaptador de teste remoto) ou, com a utilização do kit de montagem PIR 7000 (N.º de encomenda 6811648), parafuse o suporte de fixação com os quatro parafusos fornecidos no transmissor de gás.
- Coloque e encaixe ambas as partes do adaptador de teste remoto no transmissor de gás. Preste atenção para que nenhuma vedação seja entalada. As uniões de mangueira devem estar preferencialmente viradas para baixo.
- Parafuse o adaptador de teste remoto com dois parafusos no transmissor de gás.
- Conecte a linha de entrada do gás de ensaio em uma de ambas as braçadeiras (diâmetro 6 mm) e feche a segunda braçadeira ou conecte a linha de entrada do gás de ensaio em ambas as braçadeiras paralelamente com uma junta em Y.
- No adaptador de teste remoto PIR 7000 Duct, monte o conjunto de uniões de tubos PIR7000 (N.º de encomenda 6811850), use as peças angulares fornecidas, para evitar que as mangueiras sejam dobradas.
- Para evitar sujeidades nas linhas de gás e do adaptador de teste remoto, é recomendável a utilização de uma filtro de linha adequado.
- Após a conclusão de todas as conexões de gás, verifique a estanqueidade das linhas e as juntas, p. ex. através dos métodos de queda de pressão ou do teste de insuflação.
- Controle o posicionamento correcto do adesivo "Power" na área luminosa verde e "falha" e na amarela. Se necessário, coloque um novo adesivo "Power" na área iluminada verde e "falha" e na amarela. Não cubra as áreas luminosas. (Não é válido para o adaptador de teste remoto Duct.)
- Se necessário, monte a protecção contra respingoimento.

Funcionamento:

- Alimente com gás de ensaio com um fluxo de gás de 10 até 20 L/min ao adaptador de teste remoto (20 L/min com uma velocidade de vento máx. permitida).
- A monitorização do fluxo de gás é recomendada.
- Espere até que o adaptador de teste remoto e a protecção contra respingoimento estejam lavados com gás de ensaio. O tempo necessário depende do fluxo de gás, bem como o comprimento e o diâmetro da linha de tubo.
- Após a conclusão do controlo funcional, lave com o nitrogénio (gás zero) até que os restos do transmissor de gás estejam novamente em zero. O sinal do gás de ensaio nas tubagens do gás podem causar desvios do ponto zero.
- Após a utilização do adaptador de teste remoto, feche a linha de entrada do gás de ensaio. Através de uma linha aberta, pode haver um fluxo de entrada de ar estranho incontroldo das pontas da linha abertas para a cubeta de medição do transmissor de gás, o que pode causar erros de medição.

es
Adaptador de telecomprobación PIR 7000 – 6811630 Adaptador de telecomprobación PIR 7000 Duct – 6811990 Adaptador de telecomprobación PIR 7200 – 6811930 Indicación de instalación
ATENCIÓN
Cada aplicación del adaptador de telecomprobación presuppone el conocimiento preciso y la observancia del manual de instrucciones Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n.º de ref. 9023885)!
Finalidad de uso: <ul style="list-style-type: none">El adaptador de telecomprobación sirve para el control cualitativo del funcionamiento del transmisor de gas con protección antisplacaduras montada, sólo con aire en movimiento ligero y una velocidad máx. del viento de 6 m/s (3 Beaufort). La adaptación de telecomprobación dispone de dos conductores ópticos que hacen visibles lateralmente las señales luminosas de las luces de estado verde y amarilla del transmisor de gas en dos lados opuestos del adaptador de telecomprobación.
NOTA
No apropiado para la calibración /ajuste del transmisor de gas. No utilizar sin protección antisplacaduras. No utilizar con velocidades del viento superiores a 6 m/s (por encima de 3 Beaufort).

Montaje:

- Si estuvieran disponibles, desmontar la protección antisplacaduras y la indicación de estado o la Flowcell del transmisor de gas.
- Limpiar y secar las superficies de sellado.
- Colocar el anillo de unión PIR 7000 (incluido en el volumen de suministro del adaptador de telecomprobación) o, en caso de utilizar el juego de montaje PIR 7000 (N.º de ref. 6811648), atornillar el soporte de fijación al transmisor de gas con los cuatro tornillos suministrados.
- Colocar las dos partes del adaptador de telecomprobación sobre el transmisor de gas y ensamblarlas. Al hacerlo, prestar atención a que ninguna unión de manguera se encuentre orientada hacia abajo.
- Atrornillar el adaptador de telecomprobación con dos tornillos al transmisor de gas.
- Conectar la tubería de entrada del gas de prueba a uno de los dos picos (pasatubos) del tubo flexible (6 mm de diámetro) y cerrar el segundo pico del tubo flexible o conectar la tubería de entrada del gas de prueba en paralelo a los dos picos del tubo flexible utilizando un conector en Y.
- Con el adaptador de telecomprobación PIR 7000 Duct en combinación con el juego de conexión de tubos PIR 7000 (N.º de ref. 6811850), utilizar los codos suministrados para evitar que los tubos flexibles se doblen.
- Para impedir que las tuberías de gas y el adaptador de telecomprobación se ensucien, se recomienda utilizar filtros adecuados para tuberías.
- Después de realizar todas las conexiones de gas, comprobar la estanqueidad de las tuberías y de las conexiones, p. ej. mediante el método de caída de presión o la prueba de burbujas.
- Comprobar la ubicación correcta de la etiqueta adhesiva "Power" en la superficie luminosa verde y la etiqueta adhesiva "Fault" en la superficie luminosa amarilla. Si fuera necesario, colocar una etiqueta adhesiva nueva "Power" en la superficie luminosa verde y "falha" en la superficie luminosa amarilla. (No es válido para el adaptador de telecomprobación Duct.)
- Dado el caso, montar la protección antisplacaduras.

Funcionamiento:

- Aplicar al adaptador de telecomprobación gas de prueba con un caudal de 10 a 20 L/min (20 L/min con la velocidad del viento máx. permitida).
- Se recomienda la monitorización del caudal de gas.
- Esperar hasta que el adaptador de telecomprobación y la protección antisplacaduras se hayan enjuagado suficientemente con gas de prueba. El tiempo necesario depende del caudal de gas, así como de la longitud y del diámetro del tubo flexible utilizado.
- Después de concluir el control del funcionamiento, enjuagar con aire seco o con nitrógeno (gas de ajuste de cero) hasta que la señal del transmisor de gas se encuentre de nuevo a cero. Los restos de gas de prueba en las tuberías de gas pueden generar desviaciones del punto cero.
- Después de utilizar el adaptador de telecomprobación, cerrar la tubería de entrada del gas de prueba. Si la tubería permaneciera abierta, puede penetrar de forma descontrolada en la cubeta de medición del transmisor de gas aire externo procedente del extremo abierto de la tubería y originar errores de medición.

Al aplicar al adaptador de telecomprobación gas de prueba con un caudal de 10 a 20 L/min (20 L/min con la velocidad del viento máx. permitida), se recomienda la monitorización del caudal de gas. Esperar hasta que el adaptador de telecomprobación y la protección antisplacaduras se hayan enjuagado suficientemente con gas de prueba. El tiempo necesario depende del caudal de gas, así como de la longitud y del diámetro del tubo flexible utilizado. Después de concluir el control del funcionamiento, enjuagar con aire seco o con nitrógeno (gas de ajuste de cero) hasta que la señal del transmisor de gas se encuentre de nuevo a cero. Los restos de gas de prueba en las tuberías de gas pueden generar desviaciones del punto cero. Después de utilizar el adaptador de telecomprobación, cerrar la tubería de entrada del gas de prueba. Si la tubería permaneciera abierta, puede penetrar de forma descontrolada en la cubeta de medición del transmisor de gas aire externo procedente del extremo abierto de la tubería y originar errores de medición.

Aplicar al adaptador de telecomprobación gas de prueba con un caudal de 10 a 20 L/min (20 L/min con la velocidad del viento máx. permitida). Se recomienda la monitorización del caudal de gas. Esperar hasta que el adaptador de telecomprobación y la protección antisplacaduras se hayan enjuagado suficientemente con gas de prueba. El tiempo necesario depende del caudal de gas, así como de la longitud y del diámetro del tubo flexible utilizado. Después de concluir el control del funcionamiento, enjuagar con aire seco o con nitrógeno (gas de ajuste de cero) hasta que la señal del transmisor de gas se encuentre de nuevo a cero. Los restos de gas de prueba en las tuberías de gas pueden generar desviaciones del punto cero. Después de utilizar el adaptador de telecomprobación, cerrar la tubería de entrada del gas de prueba. Si la tubería permaneciera abierta, puede penetrar de forma descontrolada en la cubeta de medición del transmisor de gas aire externo procedente del extremo abierto de la tubería y originar errores de medición.

Al aplicar al adaptador de telecomprobación gas de prueba con un caudal de 10 a 20 L/min (20 L/min con la velocidad del viento máx. permitida), se recomienda la monitorización del caudal de gas. Esperar hasta que el adaptador de telecomprobación y la protección antisplacaduras se hayan enjuagado suficientemente con gas de prueba. El tiempo necesario depende del caudal de gas, así como de la longitud y del diámetro del tubo flexible utilizado. Después de concluir el control del funcionamiento, enjuagar con aire seco o con nitrógeno (gas de ajuste de cero) hasta que la señal del transmisor de gas se encuentre de nuevo a cero. Los restos de gas de prueba en las tuberías de gas pueden generar desviaciones del punto cero. Después de utilizar el adaptador de telecomprobación, cerrar la tubería de entrada del gas de prueba. Si la tubería permaneciera abierta, puede penetrar de forma descontrolada en la cubeta de medición del transmisor de gas aire externo procedente del extremo abierto de la tubería y originar errores de medición.

no
Fjærntestadaptør PIR 7000 – 68 11 630 Fjærntestadaptør PIR 7000 Duct – 68 11 990 Fjærntestadaptør PIR 7200 – 68 11 930 Installasjonsveiledning
FORSIKTIG
All bruk av fjærntestadapteren forutsetter inngående kjennskap til og overholdelse av bruksanvisningen Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (tilsavningsnr. 9023885).

Bruksområde:

- Fjærntestadapteren brukes til kvalitative funksjonskontroller av gastransmitteren med montert sprøytebeskyttelse ved bare lett bevegelse luft, maks. vindhastighet 6 m/s (3 Beaufort).
- Fjærntestadapteren inneholder to lysledere som gir lyssignalene til den grønne og gula statusindikatoren på gastransmitteren synlig på sider ovenfor hverandre på fjærntestadapteren sett fra siden.

ANVISING

Ikke egnet for kalibrering/justering av gastransmitteren. Anvånd ikke uten sprøytebeskyttelse! Må ikke brukes ved vindhastigheter over 6 m/s (over 3 Beaufort).

Montering:

- Demontér sprøytebeskyttelse, statusvisning og Flowcell fra gastransmitteren om monter.
- Rengjør og tørk tetningslinjene.
- Sett på lugering PIR 7000 (følger med i leveransen av fjærntestadapteren), eller skru fast tefsteholderen på gastransmitteren med de fire medfølgende festeskruene ved bruk av monteringssettet PIR 7000 (bestillingsnr. 6811648).
- Sett fjærntestadapterens to deler på gastransmitteren og sett sammen. Pass på at ingen tetninger kommer i klemt.
- Slangetilkoblingene skal fortrinnsvis peke nedover.
- Skru fjærntestadapteren fast med å skruer på gastransmitteren.
- Kalibreringsturlørdningene kobles til en av de to rørstussene (diаметer 6 mm), og den andre rørstussen lukkes, eventuelt kobles kalibreringsturlørdningene på begge rørstusser parallelt med et Y-stykke.
- På fjærntestadapteren PIR 7000 Duct i forbindelse med rørløslingssettet PIR 7000 (bestillingsnr. 6811850) skal medfølgende vinkelstykker brukes for å forhindre knekk på slangene.

– Det anbefales å bruke egne ledningsfibre for å unngå tilsmussing av gassledningene og fjærntestadapteren.

- Etter at alle gassstilkoblinge er koblet ferdig, kontrolleres ledningene og forbindelsene for tethet, f.eks. ved hjelp av tykkalmotetion eller blåstestest.
- Kontroller riktig plassering av klebemerkert "Power" på grøn og "Fault" på gul lysfate. Sett på den nye klebemerkert "Power" på grunn og "Fault" på gul lysfate om nødvendig.
- Lysfaten må ikke tildekket når du gjør dette. (Gjelder ikke for fjærntestadapteren Duct.)
- Monter ev. sprøytebeskyttelse.

Dritt:

- Påfør kalibreringsgassen i en gassstrømning på 10 til 20 L/min på fjærntestadapteren (20 L/min ved maks. tillatt vindhastighet).
- Det anbefales å overvåke gassstrømningen.
- Vent helt til fjærntestadapteren er skyllet tilstrekkelig med kalibreringsgas. Nødvendig tid er avhengig av gassstrømning og lengde samt diametet på anveit slangedledning.
- Etter avsluttet funksjonskontroll det skylles med syntetisk luft eller nitrogen (nulgass) til signalet på gastransmitteren er på null igjen. Kalibreringsrester i gassledningene kan forårsake avvik fra nullpunktet.
- Etter bruk av fjærntestadapteren i lukkede kalibreringsgassledninger. Ukontrollert ekstem luft via en åpen ledning fra den åpne ledningsenden kan strømme inn i målekyvetten på gastransmitteren og forårsake målefeil.

fr
Adaptateur de test à distance PIR 7000 – 6811630 Adaptateur de test à distance PIR 7000 Duct – 6811990 Adaptateur de test à distance PIR 7200 – 6811930 consignes d'installation
ATTENTION
Toute utilisation de l'adaptateur de test à distance présuppose la connaissance exacte et le respect strict de la notice d'utilisation Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n° de commande 9023885) !
Domaine d'application : <ul style="list-style-type: none">L'adaptateur de test à distance sert au contrôle de fonctionnement qualitatif du transmetteur de gaz, la protection anti-projection étant montée, en présence d'un faible déplacement d'air, vitesse du vent max. 6 m/s (3 Beaufort). L'adaptateur de test à distance contient deux câbles de lumière permettant de visualiser latéralement les signaux lumineux des voyants d'état jaune et vert du transmetteur de gaz sur deux côtés opposés de l'adaptateur de test à distance.
REMARQUE
Convient uniquement pour le calibrage/réglage du transmetteur de gaz. Ne pas utiliser sans protection anti-projection. Ne pas utiliser en présence de vitesses de vent supérieures à 6 m/s (sup. à 3 Beaufort).

Montage :

- Démontez la protection anti-projection et l'indicateur d'état ou le Flowcell du transmetteur de gaz le cas échéant.
- Nettoyer et sécher les surfaces d'étanchéité.
- Placer la garniture PIR 7000 (comprise dans la livraison de l'adaptateur de test à distance) ou, en cas d'utilisation du kit de montage PIR 7000 (n° de commande 6811648), visser le support de fixation sur le transmetteur de gaz à l'aide des quatre vis fournies.
- Poser les deux morceaux de l'adaptateur de test à distance sur le transmetteur de gaz et assembler. Veiller à ne pas coincer de joints. Les raccords de tuyau doivent préférentiellement être dirigés vers le bas.
- Visser l'adaptateur de test à distance au transmetteur de gaz avec deux vis.
- Raccorder la conduite d'alimentation du gaz étalon à l'une des deux douilles de raccord (diámetro 6 mm) et obturer la deuxième douille de raccord ou raccorder parallèlement la conduite d'alimentation du gaz étalon aux deux douilles de raccord avec une attache en Y.
- Dans le cas de l'adaptateur de test à distance PIR 7000 Duct en association avec le kit de raccord du tuyau PIR 7000 (n° de commande 6811850), utiliser les pièces coudeées fournies pour éviter tout pliage des tuyaux.
- Pour éviter tout encrassement des conduites de gaz et de l'adaptateur de test à distance, il est conseillé d'utiliser des filtres de conduite adaptés.
- Lorsque tous les raccords de gaz ont été réalisés, contrôler l'étanchéité des conduites à des raccords avec la méthode de la chute de pression ou le test des bulles par exemple.
- Contrôler le placement correct des autocollants « Power » sur la surface lumineuse verte et « Fault » sur la surface lumineuse verte. Si cela est nécessaire, placer des autocollants neufs « Power » sur la surface lumineuse verte et « Fault » sur la surface lumineuse jaune. Ne pas recouvrir les surfaces lumineuses. (Ne concerne pas l'adaptateur de test à distance Duct.)
- Monter la protection anti-projection le cas échéant.

Funcionamiento :

- Insuflar du gaz étalon avec un débit compris entre 10 et 20 L/min sur l'adaptateur de test à distance (20 L/min en présence de la vitesse de vent max.).
- Il est conseillé de surveiller le débit de gaz.
- Attendre jusqu'à ce que l'adaptateur de test à distance et la protection anti-projection soient suffisamment rincés avec le gaz étalon. La durée nécessaire dépend du débit du gaz ainsi que de la longueur et du diamètre du tuyau utilisé.
- Un terme du contrôle de fonctionnement, rincer à l'air sec ou à l'azote (gaz neutre) jusqu'à ce que le signal du transmetteur de gaz soit à nouveau nul. Des résidus de gaz étalon dans les conduites de gaz peuvent être à l'origine de divergences du point zéro.
- Obturer la conduite d'amenée de gaz étalon après l'utilisation de l'adaptateur de test à distance. En présence d'une conduite ouverte, de l'air externe peut affluer de manière incontrôlée de l'extrémité ouverte de la conduite jusqu'à la cuvette de mesure du transmetteur de gaz et être à l'origine d'une erreur de mesure.

Kaukoetustaaderia käytetään roiskeusojalla varustetun kaasuanturin laadulliseen toimintatarkastukseen ilman liikuessa vain hieman, tuulen voimakkuus enintään 6 m/s. Kaugtestisaadapeteri sisältää kaksi valonjohtinta, jotka tuovat kaasuanturin vihreän ja keltaisen tilavaloimen näkyvästi kauptestisaadapeteriin kahdelle vastakkaiselle sivulle.

Käyttöohje:

- Kaukoetustaaderia käytetään roiskeusojalla varustetun kaasuanturin laadulliseen toimintatarkastukseen ilman liikuessa vain hieman, tuulen voimakkuus enintään 6 m/s.
- Kaugtestisaadapeteri sisältää kaksi valonjohtinta, jotka tuovat kaasuanturin vihreän ja keltaisen tilavaloimen näkyvästi kauptestisaadapeteriin kahdelle vastakkaiselle sivulle.

fi
Kaukotestausaadapteri PIR 7000 – 68 11 630 Kaukotestausaadapteri PIR 7000 Duct – 68 11 990 Kaukotestausaadapteri PIR 7200 – 68 11 930 Asenusohje
HUOMIO
Kaukotestausaadapeterin käyttö edellyttää aina käytötohojen Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (tilausno 9023885) tarkkaa tuntemista ja noudattamista!

Käyttöohje:

- Kaukotestaaderia käytetään roiskeusojalla varustetun kaasuanturin laadulliseen toimintatarkastukseen ilman liikuessa vain hieman, tuulen voimakkuus enintään 6 m/s.
- Kaugtestisaadapeteri sisältää kaksi valonjohtinta, jotka tuovat kaasuanturin vihreän ja keltaisen tilavaloimen näkyvästi kauptestisaadapeteriin kahdelle vastakkaiselle sivulle.

HUOMIO

Kaukotestausaadapeterin käyttö edellyttää aina käytötohojen Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (tilausno 9023885) tarkkaa tuntemista ja noudattamista!

OHJE

Ei sovellu kaasuanturin kalibrointiin/säätämiseen. Älä käytä ilman roiskeusojaa. Älä käytä tuulen voimakkuuden ylittyessä 6 m/s.

Asennus:

- Jos kaasuanturissa on käytössä roiskeusoja ja tilanäyttö tai Flowcell, poista ne.
- Puhdista ja kuivaa tiivistyspinnat.
- Aseta kaasuanturille saumarengas PIR 7000 (sisältyy kaukotestausaadapeterin toimitukseen).
- Fugering PIR 7000 (mefalger ved levering af fjærntest-adapeteren) lægges på, eller ved brug af monteringsset PIR 7000 (bestillingsnr. 6811648), fikseringsholderen skrues fast på gastransmitteren med de fire medfølgende skruer.
- Læg de to dele af fjærntestadapteren på gastransmitteren og sæt dem sammen. Sørg for, at er ikke klemmes nogen tetninger inde. Slangetilslutningerne bør fortrinnsvis vende nedad.
- Fjærntestadapteren skrues fast på gastransmitteren med to skruer.
- Slut prøvegass-filtresen til en af de to slangetylter (diаметer 6 mm), og tilstøb den anden slangetylle, eller slut prøvegass-filtresen til begge slangetyller parallelt med et forbindelsesstykke.
- På fjærntestadapter PIR 7000 Duct i forbindelse med rørløslingsset PIR 7000 (bestillingsnr. 6811850) skal medfølgende vinkelstykker anvendes for at forhindre knekk på slangene.
- Det anbefales at anvende egne ledningsfibre for å unngå smuss av gassledninger og fjærntestadapteren.
- Etter alle gassstilutninger er opprettet, skal ledninger og forbindelser kontrolleres for tethet, f.eks. med tykkalmotetion eller blåstestest.
- Kontroller, at mærkaten "Power" er plassert riktig på en grøn og "Fault" på gul lysfate. Anbring, hvis det er nødvendig, nye mærkater med "Power" på en grøn og "Fault" på en gul lysfate. Lysfaten må ikke tildekkkes.
- Montér for fjærntestadapteren Duct.)
- Monter evt. sprøytebeskyttelse.

Dritt:

- Algiv prøvegass til fjærntestadapteren med et gassflow på 10 til 20 l/min (20 L/min ved maks. tillatt vindhastighet).
- Det anbefales at overvåge gassflowen.
- Vent, indtil fjærntestadapter og sprøjtebeskyttelse er tilstrækkelig skyllet med prøvegass. Den nødvendige tid afhænger af gassflowet samt længde og diametret af den anvendte slangedledning.
- Når funktionskontrollen er afsluttet, skal der skylles med tør luft eller kvælstof (nulgass), ind til gastransmitterens signal er på nul igen. Prøvegasserester i gassledningerne kan medføre afvigelseer fra nulpunktet.
- Luk prøvegassfæltresen efter brug af fjærntestadapteren. Gennem en åben ledning kan ukontrolleret ekstem luft strømme ind i gastransmitterens målekuvette fra den åbne ledningsende og forårsage målefej.

en
Remote test adapter PIR 7000 – 68 11 630 Remote test adapter PIR 7000 Duct – 68 11 990 Remote test adapter PIR 7200 – 68 11 930 Installation Instructions
CAUTION
Any use of the remote test adapter requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use of the Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (Order No. 9023885)!
Intended Use: <ul style="list-style-type: none">The remote test adapter is designed for qualitative functional checking of the gas transmitter with a splash guard fitted when there is only slight movement of air, max. wind speed 6 m/s (3 Beaufort). The remote test adapter contains two light guides which allow the light from the green and yellow status lights on the gas transmitter to be seen on two opposing sides of the adapter.
NOTICE
Not suitable for calibration/adjustment of the gas transmitter. Do not use without the splash guard. Do not use at wind speeds above 6 m/s (above 3 Beaufort).

Mounting:

- If present, remove the splash guard and status indicator or flow cell from the gas transmitter.
- Clean and dry the sealing surfaces.
- Fit the PIR 7000 joint ring (supplied with the remote test adapter) or, if the PIR 7000 mounting set is used (Order No. 6811648), screw the mounting support to the gas transmitter with the four screws supplied.
- Place the two parts of the remote test adapter on the gas transmitter and connect them together. Make sure that no seals are jammed while doing this. The hose connections should preferably point downwards.

lv

Tālvadības testa adapters PIR 7000 – 68 11 630
Tālvadības testa adapteris PIR 7000 Duct – 68 11 990

Tālvadības testa adapteris PIR 7200 – 68 11 930
Norādījums par uzstādīšanu

▲ BRĪDINĀJUMS
Jebkuras tālvadības testa adaptera lietošanas svarīgākās priekšnoteikums ir precīza lietošanas instrukcijas Drāger PIR7000/Dräger PIR 7200 (artikula Nr. 9023885) pārziņāšana un ievērošana.

Lietošanas mērķis:

- Tālvadības testa adapteru izmanto, lai kvalitatīvi pārbaudītu gāzes raidītāja darbību ar uzstādītu šķāpstīšanās aizsargu pie minimālas gāzes kustības, maksimālās vēja ātrums 6 m/s (3 balles pēc Beoforta skālas).
- Tālvadības testa adapteram ir divi gaismas vad. kas padara redzamu gāzes raidītāja zaļu un dzelteno statusa indikācijas spuldzīti divās pretējās tālvadības testa adaptera pusēs.

▲ NORĀDE
Nav piemērots gāzes raidītāja kalibrēšanai/regulēšanai. Neizmantojiet bez šķāpstīšanās aizsarga. Neizmantojiet, kad vēja ātrums ir virs 6 m/s (virs 3 balīm pēc Beoforta skālas).

Montāža:

- Nometiet no gāzes raidītāja šķākstīšanās aizsargu un statusa indikatoru vai Flowcell, ja tādi ir.
- Notīriet un nožāvējiet blīvējuma virsmas.
- Uzstiepiet savienojamo gredzenu PIR 7000 (arodas tālvadības testa adaptera komplekta komplektā) vai, izmantojot montāžas komplektu PIR 7000 (artikula Nr. 6811648), pievienot turētāju ar četrām iegriezti esošajām skrūvēm pie gāzes raidītāja.
- Abas tālvadības testa adaptera daļas uzlieciet uz gāzes raidītāja tas spraudņiem kopā. Turklāt rūpējieties, lai netiktu bojāti blīvējuma šīļņi. Šīļņņu pieslēgumam vēlams būt vērštam uz leju.
- Pieskrūvējiet tālvadības testa adapteru ar divām skrūvēm pie gāzes raidītāja.
- Pārbaudes gāzes pievadu pievienojiet vienai no abām šīļņņu uzdevām (6 mm diametrā) un otru šīļņņiem uzsmazu šīļņņu uzdevām paralēli, izmantojot Y veida savienojumu.
- Tālvadības testa adapteru PIR 7000 Duct lieiet uziet kopā ar caurules pieslēguma komplektu PIR 7000 (artikula Nr. 6811850), izmantojot komplektā esošos lēņķišus, lai nepieļautu šīļņņu pārlīšanu.
- Lai izvairītos no gāzes kanālu un tālvadības testa adaptera piesārņošānas, ieteicams izmantot piemērotus kanālu filtrus.
- Pēc gāzes pieslēguma saņemšanas pārbaudiet kanālu un savenojumu hermētiskumu, piemēram, ar spiediena krituma metodi vai pūsanās testa.
- Pārbaudiet, vai pareizi uzlīmēta uzlīmē "Power" pie zaļās un "Fault" pie dzeltenās indikatora spuldzītes. Ja vajadzīgs, uzlīmējiet jaunu uzlīmi "Power" pie zaļās un "Fault" pie dzeltenās indikatora spuldzītes. Neaizklājiet indikatora spuldzītes. (Neattiecas uz tālvadības testa adapteru Duct.)
- Ja nepieciešams, uzstādiēt šķākstīšanās aizsargu.

Darbība:

- Pievadīt tālvadības testa adapteram pārbaudes gāzi ar plūsmas ātrumu no 10 līdz 20 l/min (20 L/min pie maksimāli pieļaujamā vēja ātruma).
- Ieteicams gāzes plūsmas uzraudzība.
- Uzstadiet, līdz tālvadības testa adapters un šķākstīšanās aizsargis ir pietiekami izskaloti ar pārbaudes gāzi.
- Vajadzīgs laiks ir atkarīgs no gāzes plūsmas, kā arī izmantojamā šīļņņu garuma un diametra.
- Pēc darbības pārbaudes pabeigšanas izskalojiet ar sausu gaisu vai tīrāku gāzi, lai gāzes raidītāja šķāstīšanās atkal ir istastis uz nulli. Pārbaudes gāzes atlikums gāzes vadā var izraisīt nulles punkta novirzes.
- Pēc tālvadības testa adaptera izmantošanas noslēdziet pārbaudes gāzes pievadu. Caur atvērtu kanālu gāzes raidītāja mērķvērtība, un gāzes raidītāja kalibrēšana ir efektīvāki nevaizdīgs gaisa un izraisīt mērījumu kļūdu.

cs

Dálkový testovací adapter PIR 7000 – 68 11 630
Dálkový testovací adapter PIR 7000 Duct – 68 11 990

Dálkový testovací adaptér PIR 7200 – 68 11 930
Montážní návod

▲ POZOR
Každé nasazení dálkového testovacího adaptéru předpokládá důkladné seznámení se s návodem k použití Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (obedn. č. 9023885) a jeho dodržování!

Účel použití:

– Dálkový testovací adapter slouží ke kvalitativní kontrole funkce plynového senzoru pro nepřetržitě monitorování s namontovaným vodotěsným krytem při pouze lehcé se pohybujícím vzduchu, max. rychlost větru 6 m/s (3 Beaufort).
– Dálkový testovací adaptér obsahuje dva světelné prvky, které ozní světelné znaky zelených a žlutých stavových osvětlení plynových senzorů pro nepřetržitě monitorování viditelným způsobně na obou protilehlých stranách dálkového testovacího adaptéru.

▲ POZNÁMKA
Není vhodné pro kalibraci/justování plynového senzoru pro nepřetržitě monitorování. Nepoužívejte bez vodotěsného krytu. Nepoužívat při rychlostech větru nad 6 m/s (nad 3 stupně Beaufortovy škály).

Montáž:

- Pokud je instalováno, pak demontovat vodotěsný kryt a ukázat stavu nebo průtokovou kvetu z plynového senzoru.
- Těsnící plochy vyčistit a osušit.
- Mezikužek PIR 7000 (vofů součástí rozsahu dodávky dálkového testovacího adaptéru) přiložit nebo při použití montážní sadaى PIR 7000 (objedn.č.6811648) připešovat urvedeno přiložené držák pomocí čtyř dodaných šroubů na plynový senzor.
- Oba dva prvky testovacího adaptéru přiložit na plynový senzor a zatačlemi spojky. Pítiom je třeba dbát na to, aby se neskříplo žádné těsnění. Hadicové přívody musí rozhdně ukázat směrem dovnů.
- Dálkový testovací adaptér přišroubovat dvěma šrouby na plynový senzor pro nepřetržitě monitorování.
- Přívodní vedení zkoušeného plynu napojit na jednu ze dvou hadicových olivěk (průměr 6 mm) a druhou hadicovou koncevku uzavřít nebo přívodní vedení zkoušeného plynu napojit na dvě hadicové koncevku paralelně se spojkou Y.
- U dálkového testovacího adaptéru PIR 7000 Duct se spojení se soupravou pro spojení trubek PIR7000 (objedn. č. 6811850) používat dodaná kolena, a to pro zabránění průvniku hadic.
- Pro vyvrtávání se nečistotám v plynových vedeních a dálkových testovacích adaptérěch se doporučuje používat vhodné filtry zabudované do potrubí.
- Pro vyhotovení všech plynových přípojek zkontrolovat těsnost vedení a spojek, např. prostřednictvím metody poklesu tlaku nebo průtokové metody.
- Zkontrolovat správné umístění nálepky "Power" na zelenou a nálepky "Fault" na žlutou světelnou plochu. Pokud je to nutné, umístít nové nálepky "Power" na zelenou a nálepky "Fault" na žlutou světelnou plochu. Pokud je třeba, nové nálepky "Power" a nálepky "Fault" lze objednat u výrobce.
- Event. namontovat vodotěsný kryt.

Provo:

- Zkušební plynem s průtokem plynu 10 až 20 l/min zadat na dálkový testovací adaptér (20 l/min při max. povolené rychlosti větru).
- Doporučuje se monitorování zkušebního plynu.
- Vykřít až do dálkový testovací adaptér a vodotěsný kryt dostatečně opláchnout pomocí zkušebního plynu. Potřebný čas je závislý na průtoku plynu, jakož i na délce a průměru používaného hadicového vedení.
- Pro ukončení odzkoušení funkce pomocí suchého vzduchu nebo dusíku (vodního plynu s malým obsahem dusíku) začít dlouho, až se signál plynového senzoru pro nepřetržitě monitorování dostane opět na nulu. Zbytky zkušebního plynu v plynovém vedení mohou způsobit odchylky od nulového bodu.
- Pro použití dálkového testovacího adaptéru uzavřít přívodní vedení zkušebního plynu. Před otevřením musí být nekontrolovaně proudící cív vzduch otevíraným koncem potrubí do měřicí kyvy plynového senzoru a způsobit odvahu měření.

90 23 935 - MA 4677_303 MUL091
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 02 - December 2010 (Edition 01 - May 2007)
Subject to alteration

lt

Nuotolinio testavimo adapteris PIR 7000 – 68 11 630

Nuotolinio testavimo adapteris PIR 7000 Duct – 68 11 990

Nuotolinio testavimo adapteris PIR 7200 – 68 11 930

▲ MONTAVIMO INSTRUKCIJA
▲ ATSARGIAI
Nuotolinio valdymo adapterį galima naudoti tik atidžiai susipažinus su „Dräger“ PIR 7000/7200 Naudojimo instrukcijos (užsakymo Nr. 9023885) reikalavimais!

Paskirtis:

- Nuotolinio testavimo adapteris skirtas kokybiniam dujų transmiavimo su samontuotu purvasaugiu veikimo kontrolinėjimui esant nedideliams oro judėjimui, maksimalus vėjo greitis 6 m/s (3 Boforto skyles balis).
- Nuotolinio testavimo adapteris yra su šviesos laidininkai, kurie užtikrina žalią ir geltonos transmiavimo būklės lemputčių matomumą dvejose priešingose nuotolinio testavimo adapterio pusėse.

▲ PRANEŠIMAS
Netikimą dujų transmiertorio kalibravimui / nustatymui. Nenaudokite bez purvasaugio. Nenaudokite, kai vėjo greitis yra didesnis kaip 6 m/s (daugiau kaip 3 Boforto skyles baliai).

Montavimo:

- Jeigu yra, nuimkite purvasaugį ir būklės indikatorių arba pratimą/elementą nuo dujų transmiertorio.
- Išvalykite ir išdžiovinkite sandarinamuosius paviršius.
- Uždėkite silėtas žieda PIR 7000 (yra nuotolinio testavimo adapterio komplektai) arba, jeigu naudojate montavimo komplektą PIR 7000 (artikulas Nr. 6811648), turint prisukite tvirtinamąjį laikiklį prie dujų transmiertorio komplekto esančias keturias varžtas.
- Uždėkite abi nuotolinio testavimo adapterio dalis ant dujų transmiertorio ir sujunkite jas. Aktyvinkite dėmesį į tai, kad nebūtų suspausti tarpiniai. Pagendauna, kad žarnų jungtys būtų nukreiptos žemyn.
- Nuotolinio testavimo adapterį prisukite prie dujų transmiertio dviem varžtais.
- Bandomųjų dujų įvadą prijunkite prie vienos iš abiejų žarnų užlovo (skerspjūvis 6 mm), o antro žarnos užlova uždarykite arba bandomųjų dujų įvadą sujunkite lygiagrečiai su abiem žarnų užlovoomis naudodamiesi Y formos jungtimi.
- Jeigu naudojate nuotolinio testavimo adapterį „PIR 7000 Duct“ kartu su vamzdynų dujų įėjimų komplektu PIR 7000 (užsakymo Nr. 6811850), naudokite priklausančius atraminius ir apsauginius elementus žarnų užsikimšimo.
- Siekiant išvengti dujų linijų ir nuotolinio testavimo adapterio užtęsimos rekomenduojama naudoti tinkamus linijų filtrus.
- Įrengę visas dujų jungtis patikrinkite linijų ir jungčių būklę, naudodami, pvz., naudamiesiems slėgio kritimo metodu arba atlikdami burbuliuoklę testą.
- Patikrinkite, ar teisingai uždėti lipdukai „Power“ (žaliame laukelyje) ir „Fault“ (geltoname laukelyje). Patikrinkite, ar teisingai uždėti lipdukai „Power“ (žaliame šviešančiame laukelyje) ir „Fault“ (geltoname šviešančiame laukelyje).
- Tai darydami neuždenkite šviešančių laukelių. (To nereikia daryti su nuotolinio testavimo adapteriu „Duct“).
- Jeigu reikia, sumontuokite purvasaugį.

Veikimas:

- bandomąsias dujas nukreipti į nuotolinio valdymo adapterį esant dujų srautui nuo 10 iki 20 l/min. (20 l/min. esant maks. leistinam vėjo greičiui).
- Rekomenduojama siebėti dujų srautą.
- Laikykite, kol nuotolinio testavimo adapteris ir purvasaugis bus pakankamai praplauti bandomosiomis dujomis.
- Reikiamas laikas priklauso nuo dujų srauto bei naudojamų žarnų skerspjūvio ir ilgio.
- Pasibaigus veikimui kontroliuė praplaukite sausou oro arba kitu sausu, neaktyviu dujų srautu, kad būtų išvalyti visi buš ties nuli. Dėl bandomųjų dujų likučių dujų linijose gali susidaryti nukrypys nuo nulinio taško.
- Baigę naudoti nuotolinio testavimo adapterį uždarykite bandomųjų dujų įvadą. Jei linija yra atvira, į dujų transmiertio matavimo kūną iš atviro linijos gali nekontroliuojamai gali patekti oras ir sukelti matavimo klaidų.

bg

Адаптор за дистанционно тестване PIR 7000 – 68 11 630

Адаптор за дистанционно тестване PIR 7000 Duct – 6811990

Адаптор за дистанционно тестване PIR 7200 – 68 11 930

Указание за инсталтиране

▲ ВНИМАНИЕ
Всяка употреба на адаптора за дистанционно тестване предпoлага тоу познание и спазване на инструкцията за експлоатация Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (каталожен № 9023885)!

Предназначение:

- Адапторът за дистанционно тестване служи за качествен контрол на фундиите на газова трансмитер с монтирана на двата отъра за приготвяне при леко развиеен въздух, макс. скорост на вятъра б м/сек (3 Beaufort).
- Адапторът за дистанционно тестване съдържа два светлинни сигнала на зелените и жълтите лампи за статуса на газова трансмитер на две срещуположни страни на адаптора за дистанционно тестване.

▲ УКАЗАНИЕ
Не е подходящ за калибриране/прецизиране на газова трансмитер. Не използвайте като защита срещу пръскане. Не използвайте при скорости на вятъра над 6 м/сек (над 3 Beaufort).

Монтаж:

- Ако са налични, демонтирайте защитата срещу пръскане и индикатора на статуса или Flowcell от газова трансмитер.
- Очистете и изсушете уплътняващите повърхности.
- Поставете претън за уплътняване на другите PIR 7000 (съдържа се в набора на доставката на адаптора за дистанционно тестване) или при използване на монтажния комплект PIR 7000 (каталожен номер 6811648).
- Поставете адаптора за дистанционно тестване с два винта към газова трансмитер.
- Поставете двете части на адаптора за дистанционно тестване върху газова трансмитер и ги фиксирайте една в друга. Внимайте уплътнителите да не се заципят. За предпазване е връзките на шлуците да сонат надолу.
- Завинете адаптора за дистанционно тестване с два винта към газова трансмитер.
- Свържете подаваното на проен га на един от двата наконечника (диаметър 6 mm), а другия наконечник затворете или свържете подаваното на проен га на двата наконечника паралелно с Y-образен съединител.
- При адаптора за дистанционно тестване PIR 7000 Duct във връзка с комплект за свързване към тръби PIR7000 (каталожен № 6811850) използвайте доставените заедно с уреда колена, за да предотвратите изкривяването на тръбите.
- За избягане на замърсявания на газопроводите и на адаптора за дистанционно тестване се препоръчва използването на подпорщи фитинги за контакт.
- След завършване на всички газова връзки проверете плътността на свързките на двата отъра, използвайки метода на намаляване на налягането или тест с мекхурчата.
- Проверете, дали са разположени правилно стикерите „Power“ за зелената и „Fault“ за жълтата светеща повърхност. Ако е необходимо, поставете нови стикери. Ровент, на зелената и „Fault“ на жълтата светеща повърхност. При това не покривайте светещите повърхности. (Отпада при адаптор за дистанционно тестване).
- При необходимост монтирайте защита срещу пръскане.

При работа:

- Подайте пробен газ с дебит от 10 до 20 литра/минута към адаптора за дистанционно тестване (20 литра/минута при макс. допустима скорост на вятъра).
- Препоръчва се контрол на дебита на газа.
- Изчаквайте, докато адапторът за дистанционно тестване и защитата срещу пръскане се напълнят достатъчно с пробен газ. Необходимо време зависи от дебита на газа както и от дължината и диаметъра на гравявия тръбопровод.
- След приключване на функционалната проверка със сух въздух или азот (газ с малък обсаем азота) започнете докато сигналт на газова трансмитер отново застане на нула. Остатъците от пробен газ в газопроводите могат да предизвикат отклонения на нулевата точка.
- След използване на адаптора за дистанционно тестване затворете подаваното на пробен газ. През отворен тръбопровод вода да изтече без контрол върхен въздух от откритието краи на тръбопровода и изнервацията на ювета на газова трансмитер и да предизвика грешки в измерването.

pl

Adapter do badań zdalnych PIR 7000 – 68 11 630

Adapter do badań zdalnych PIR 7000 – 68 11 990

Adapter do badań zdalnych PIR 7200 – 68 11 930

Instrukcja instalacji

▲ OSTROŻNIE
Warunkiem przystąpienia do jakiegokolwiek użytkowania adaptera do badań zdalnych jest znajomość i przestrzeganie Instrukcji obsługi Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (nr kat. 9023885)!

Przeznaczenie:

- Adapter do badań zdalnych służy do kontroli sprawności i stanu stopnia bez ochrony przeciwblyzgotwej.
- Nie stosować przy prędkości wiatru przekraczającej jedynie przy lekko poruszającym się powietrzu, maks. przy prędkości wiatru 6 m/s (3 Beauforta).
- Adapter do badań zdalnych zawiera dwa światłowodowy, które pokazują znaki świetlne zielonego i żółtego wskaźnika statusu detektora gazu po obu przeciwnych stronach adaptera.

▲ WSKAZÓWKKA
Nie jest przeznaczony do kalibracji / regulacji detektora gazu. Nie stosować bez ochrony przeciwblyzgotwej. Nie stosować przy prędkości wiatru przekraczającej 6 m/s (powyżej 3 Beauforta).

Montaż:

- Jeżeli to możliwe zdemontować ochronę przeciwblyzgotwą lub kuwetę przepływową detektora gazu.
- Oczyścić i wysuszyć uszczelnienia.
- Pierścieni wysuszeniowy PIR 7000 (dostępny wraz z adapterem do badań zdalnych) ułożyć lub przy zastosowaniu zestawu montażowego PIR 7000, dokręcić uchwyty mocujące przy pomocy czterech dostarczonych śrub do detektora gazu.
- Dwa elementy adaptera do badań zdalnych położyć na detektor gazu i przycisnąć tym, by nie zakleszczyć uszczelke. Przyłączyć węzy pomiarowy skierowane do dołu.
- Przykręcić adapter do badań zdalnych do detektora gazu przy pomocy dwóch śrub.
- Podłączyć przewód doprowadzający gaz próbny do obu końcówek (średnica 6 mm) i zamknąć druga końcówkę lub przewód doprowadzający gaz do obu końcówek paralelnie przy pomocy złączki Y.
- W przypadku adaptera do badań zdalnych PIR 7000 Duct w połączeniu z zestawem przyłączeniowym PIR7000 (nr kat. 6811850) stosować połączenie kątowniki, aby zapobiec zginienu przewodu.
- Aby uniknąć zabrudzeń przewodów gazowych oraz adaptera do badań zdalnych zaleca się stosowanie odpowiedniego filtra.
- Po przygotowaniu wszystkich połączeń gazu, sprawdzić szczelność przewodów i połączeń, np. poprzez metodę spadku ciśnienia lub test dmuchania.
- Skontrolować prawidłowe umieszczenie naklejek „Power” na zielonej i „Fault” na żółtej powierzchni podświetlenia.
- W razie konieczności umieszcć naklejkę „Power” na zielonej i „Fault” na żółtej powierzchni, dodając etykiety. Przy tym nie zakrywać podświetleń. (Nie dotyczy adaptera do badań zdalnych Duct.)
- Zamontować ochronę przeciwblyzgotwą.

Użytkowanie:

- Zadać gaz próbny o przepływie od 10 do 20 l/min do adaptera badań zdalnych (20 l/min przy maks. dopuszczalnej prędkości wiatru).
- Zaleca się kontrolę przepływu gazu.
- Odczekać aż adapter do badań zdalnych i ochrona przeciwblyzgotwa zostaną odpowiednio oplukane przy pomocy gazu próbnego. Wymagany czas zależy od przepływu gazu jak i długości i średnicy zastosowanego węza.
- Po zakończeniu kontroli sprawności, dokonaj opłukania przy pomocy suchego powietrza (gazu zerowego), aż sygnal w detektorze gazu będzie znów wskazywał zero.
- Pozostałości gazu próbnego w przewodach gazu mogą wykazywać odstępstwa od punktu zerowego.
- Po użyciu adaptera do badań zdalnych zamknąć przewód próbny i kontrolować jego stan. W wyniku otwartego przewodu może dojść do niekontrolowanego przedostania się obcego powietrza do kuwety pomiarowej detektora gazu i błędnych odczytów.

ro

Adaptor de test de la distanță PIR 7000 – 6811630

Adaptor de test de la distanță PIR 7000 Duct – 6811990

Adaptor de test de la distanță PIR 7200 – 6811930

Instrucțiuni de instalare

▲ ATENȚIE
Fiecare implementare a adaptorului de test de la distanță presupune cunoașterea și respectarea exactă a instrucțiunilor de utilizare Dräger PIR7000/Dräger PIR 7200 (Nr. comandă 9023885)!

Scopul utilizării:

– Adaptorul de test de la distanță a fost conceput pentru controlul calitatii ai funcționării transmisiunilor de gaz cu protecție la stropire montată. În condiții de aer cu micșare lentă, viteza maximă a vântului este 6 m/s (3 Beaufort).

– Adaptorul de test de la distanță conține două fotoconductoare, care fac vizibile semnalele luminoase ale lămpilor de stare verde și galbenă ale transmisiunilor de gaz pe două laterale opuse ale adaptorului de test de la distanță.

▲ REMARCĂ
Nu este adecvat pentru calibrarea/reglarea transmisiunilor de gaz. A nu se utiliza fără protecția la stropire. A nu se utiliza în condiții de viteză ale vântului mai mari de 6 m/s (peste 3 Beaufort).

Montaj:

- Demontați de pe transmisiunilor de gaz protecția la stropire și afixați de stare sau Flowcell, dacă acestea există.
- Curățați și uscați suprafețele de etanșare.
- Așezați meul de rost PIR 7000 (inclus în pachetul de livrare al adaptorului de test de la distanță) sau, în cazul utilizării setului de montaj PIR 7000 (Nr. comandă 6811648), fixați suportul de fixare pe transmisiunilor de gaz, cu ajutorul celor patru șuruburi livrați.
- Cale două părți ale adaptorului de test de la distanță se asează pe transmisiunilor de gaz și se limină una cu cealaltă. Aveți grijă să nu prinjeți nicăieri de etanșare.
- Rocornurile cu funturii trebuie să gimite preferabil în jos.
- Fixați adaptorul de test de la distanță pe transmisiunilor de gaz cu două șuruburi.
- Racordări alimentarea cu gaz de test la unu din cele două nipluri de furtun (diametru 6 mm) și închideți cel de-al doilea niplu sau racordări alimentarea cu gaz de test la ambele nipluri de furtun, în paralel, cu un conector în Y.
- Pentru adaptorul de test de la distanță PIR 7000 Duct în combinație cu setul de racord de țevă PIR 7000 (Nr. comandă 6811850), utilizați coturile livrate, pentru a evita îndoirea funturilor.
- Pentru evitarea murdării conductor de gaz și a adaptorului de test de la distanță, se recomandă utilizarea de filtre adecvate pentru conducte.
- După finalizarea tuturor racordurilor de gaz, se va verifica etanșeitatea conductor și imbinării, de ex. prin metoda căderii de presiune sau a probei cu bulă.
- Se va controla amplasarea corectă a etichetei aduției "Power" lângă suprafața luminoasă verde și a celei "Fault" (Eoare) lângă suprafața luminoasă galbenă. Dacă este necesar, se vor amplasa etichete noi pentru "Power" lângă suprafața luminoasă verde și "Fault" (Eoare) lângă suprafața luminoasă galbenă. Etichetele nu trebuie să acopere suprafețele luminoase. (eliminate în cazul adaptorului de test la distanță Duct.)
- După caz, montați protecția la stropire.

Exploatarea:

- Aplicați gaz de test cu un debit al gazului de 10 - 20 l/min la adaptorul de test de la distanță (20 l/min la viteza maximă admisa a vântului).
- Se recomandă supravegherea debitului de gaz.
- Așteptați până când adaptorul de test de la distanță este suficient de încălzit și protecția la stropire au fost clătite sufficient cu gaz de test. Timpul necesar pentru aceasta depinde de debitul de gaz precum și de lungimea și diametrul conductei din furtun folosite.
- După încheierea verificării funcționării, clătiți cu aer uscat sau cu azot (gaz neutru), până când semnalul transmisiunilor revine pe valoarea zero. Resturile de gaz de test de pe conductele de gaz pot duce la abateri de la punctul zero.
- După utilizarea adaptorului de test de la distanță, închideți alimentarea cu gaz de test. Prin-o conductă ramificată deschisă, aerul străin poate pătrunde necontrolat din capătul deschis al conductei în cvă de măsurare a transmisiunilor de gaz și cauza erori de măsurare.

ru

Адаптер для дистанционной проверки PIR 7000 – 68 11 630

Адаптер для дистанционной проверки PIR 7000 Duct – 68 11 990

Адаптер для дистанционной проверки PIR 7200 – 68 11 930

Инструкции по установке

▲ ВНИМАНИЕ
При любом использовании адаптера для дистанционной проверки необходимо полностью знать и выполнять требования руководства по эксплуатации Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (код заказа 9023885)!

Область использования:

– Адаптер для дистанционной проверки служит для качественного контроля работоспособности газомерительной головки с установленным брызгозащитным кожухом только при низкой скорости воздушного потока: максимальная скорость ветра 6 м/сек (3 по шкале Бофорта).

– Адаптер для дистанционной проверки содержит два светодиода, передающих световые сигналы желтого и зеленого индикаторов состояния газомерительной головки на две противоположные стороны адаптера, делая их видимыми.

▲ УКАЗАНИЕ
Не предназначен для калибровки/регулировки газомерительной головки. Не применять без брызгозащитного кожуха. Не использовать при скорости ветра более 6 м/сек (более 3 по шкале Бофорта).

Установка:

- Снимите с газомерительной головки брызгозащитный кожух и индикатор состояния или проточную наветку, при их наличии.
- Очистите уплотняющие поверхности и дайте им высохнуть.
- Установите уплотнительное кольцо PIR 7000 (прилагается к индикатору состояния) или, при использовании монтажного комплекта PIR 7000 (каталожный номер 6811648), плотно прикрутите монтажное кольцо к газомерительной головке четырьмя прилагающимися винтами.
- Положите две части адаптера для дистанционной проверки на газомерительную головку и соедините их друг с другом.
- Убедитесь, что прокладки не зажаты. При возможности шланговые соединения должны быть направлены вниз.
- Затянув два винта, прикрутите адаптер к газомерительной головке.
- Подсоедините к одному из соединительных патрубков (диаметр 6 мм) выпускной шланг для тестового газа, а второй патрубок герметично закройте или, используя Y-тройник, поведите выпускной шланг для тестового газа к обеим патрубкам.
- Для защиты от перелива шлангов при использовании адаптера для дистанционной проверки PIR 7000 Duct в комбинации с комплектом для монтажа на трубах PIR 7000 (код заказа 6811850) используйте входящие в комплект уплотные винты.
- Для защиты от загрязнения газовых линий и адаптера для дистанционной проверки рекомендуется использовать подходящие защитные фильтры.
- После окончания ее работ, проверьте герметичность газовых линий и соединений, например, создав разрежение или избыточное давление.
- Проверьте правильное расположение наклейки „Power” (зеленой) в области желтой индикации и „Fault” (неисправности) в области желтой индикации. При необходимости установите новые наклейки „Power” (зеленой) и „Fault” (неисправности) в области желтой индикации. При этом не закрывайте области индикации. (Не применимо для адаптера для дистанционной проверки Duct.)
- При необходимости установите брызгозащитный кожух.

Эксплуатация:

- Подать на адаптер для дистанционной проверки тестовый газ с потоком 10 - 20 л/мин (20 л/мин при максимально допустимой скорости ветра).
- Рекомендуется контролировать поток газа.
- Подождать, пока адаптер для дистанционной проверки и